

**hc**

HÖFER CHEMIE® GMBH



# Poolfibel

## Guide Piscine



# Inhalt

## Poolwelten 4

- Grundlagen 5
- Wasserparameter 5
- Dosierung 6
- Sicherheitsmaßnahmen 7
- Behandlungsmethode wählen 9

## 1 x 1 der Poolpflege 10

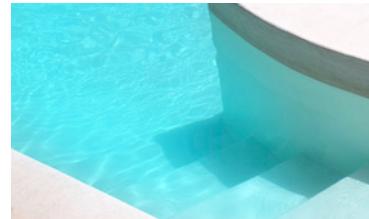
- pH-Wert messen und regulieren 11
- Anwendung von pH+ und pH- 13
- Sinn & Zweck der Wasserdesinfektion 14
- Stoßchlorung 16
- Kristallklares Wasser – Wie geht das? 18
- Mein Poolkalender 20
- Filterleistung und Wartung 22

## Problembehandlung 23

- Bei milchig trübem Wasser 24
- Wenn sich das Wasser verfärbt 26
  - Grün/Lichtdurchlässig grün/Gelblich lichtdurchlässig/Rot-braun
- Algenwachstum – Wie man den Algen den Nährstoff entzieht 30
  - Schaumbildung/Glitschige Beckenwände
- Kalkablagerungen – Was dagegen hilft 32
  - Chlorgeruch richtig deuten 32
  - pH-Wert-Schwankungen 34

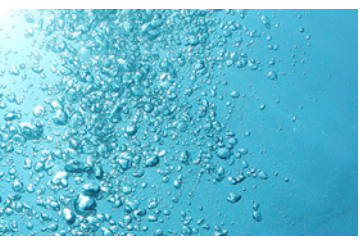
## Poolwelten – das kleine ABC 36

## Impressum 52





# Sommaire



## 4 L'univers piscine – Ce qu'il faut savoir

- 5 Généralités
- 5 Les paramètres de l'eau
- 6 Dosage
- 7 Précautions d'utilisation
- 9 Choix du type de traitement

## 10 B. A. BA du traitement de l'eau de piscine

- 11 Vérifier et ajuster le pH de l'eau
- 13 Mode d'emploi
- 14 Pourquoi désinfecter l'eau ?
- 17 Chloration choc
- 18 Comment obtenir une eau transparente & limpide
- 20 Le calendrier d'entretien de ma piscine
- 22 La performance et l'entretien des filtres

## 23 Analyse et correction des problèmes

- 25 Gérer une eau trouble ou laiteuse
- 27 Interpréter la couleur de l'eau  
Eau verte/verte et translucides/Translucide jaunâtre/vire au brun
- 31 Prolifération d'algues – Comment les éradiquer  
Eau moussante/Parois viqueuses dans la piscine
- 33 Dépôts calcaires – Que faire pour les éviter
- 33 Odeur de chlore
- 35 pH instable

## 43 Le lexique piscine simplifié

- 52 Mentions légales



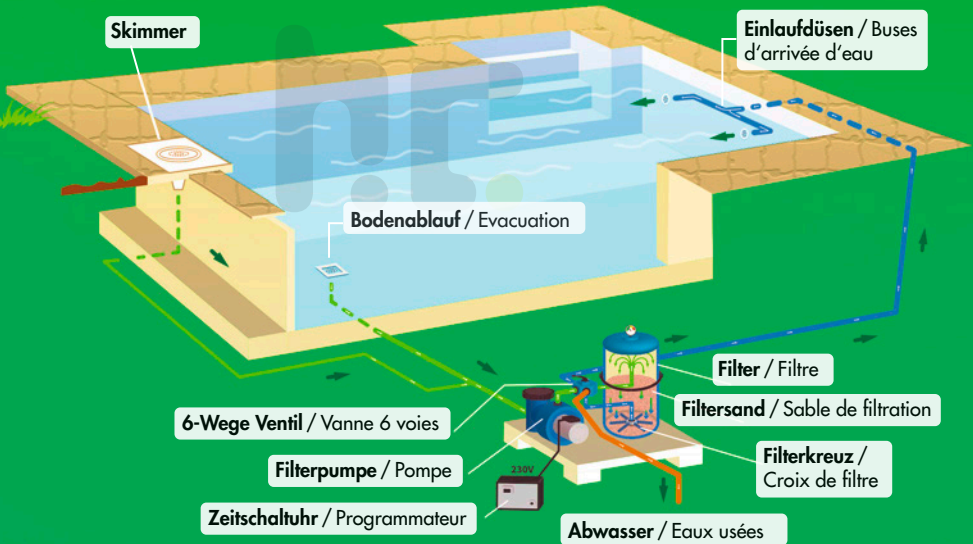


# Poolwelten / Wissenswertes

## L'univers piscine

### Ce qu'il faut savoir

# Grundlagen / Généralités



## Wasserparameter und Messtools / Les paramètres de l'eau et les outils d'analyse

Beckenfüllung / Volume piscine [m <sup>3</sup> ]	Sollbereich / Paramètres d'analyse et seuils préconisés	
<b>pH-Wert / pH</b>	7,0–7,4	(0–14)
<b>TAC</b> <b>Alkalinität [mg/l]</b> Alcalinité de l'eau	100–150	(0–500)
<b>TH</b> <b>Wasserhärte [mg/l]</b> Dureté de l'eau	100–200	(0–500)
<b>AC</b> <b>Stabilisatoren [mg/l]</b> Stabilisants	40–60	(0–100)
<b>Freies Chlor [mg/l]</b> Chlore libre	1,0–1,3	(0–5)

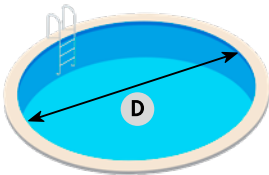


1 mg/l  $\hat{=}$  1 ppm



# Dosierung / Dosage

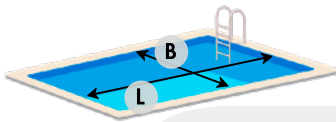
Eine optimale Produktdosierung hängt zunächst von der Wassermenge in Ihrem Pool ab. Bei der Berechnung sind folgende Formeln hilfreich: / *Le dosage optimal de nos produits dépend du volume d'eau de votre piscine. Voici des formules de calcul qui vous aideront à connaître le volume d'eau contenu dans votre piscine :*



## Rundbecken Bassin rond

Durchmesser<sup>2</sup> (m x m) x T x 0,78

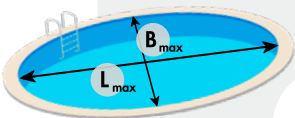
Diamètre<sup>2</sup> (m x m) x T x 0,78



## Rechteckbecken Bassin rectangulaire

Länge (m) x Breite (m) x T

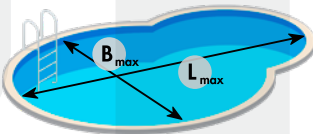
Longueur (m) x Largeur (m) x T



## Ovalbecken Bassin oval

Länge<sub>max</sub> (m) x Breite<sub>max</sub> (m) x T x 0,89

Longueur<sub>maximale</sub> x Largeur<sub>maximale</sub> x T x 0,89



## Acht- oder Freiform

### Bassin en forme de huit ou bassin forme libre

Länge<sub>max</sub> (m) x Breite<sub>max</sub> (m) x T x 0,85

Longueur<sub>maximale</sub> x Largeur<sub>maximale</sub> x T x 0,85

T (m)

Durchschnittliche Wassertiefe /  
Profondeur moyenne



$$\varnothing = \frac{T_1 + T_2}{2}$$



## Sicherheitsmaßnahmen

### Gefahren- und Sicherheitshinweise

auf den Produktverpackungen beachten. Schutzhandschuhe / Schutzbrille verwenden. Bei Hautkontakt mit lauwarmem Wasser abspülen (mindestens 15 Minuten). Bei Augenkontakt mindestens 15 Minuten mit reichlich lauwarmem Wasser auswaschen und Arzt konsultieren. Bei Bewusstlosigkeit in stabile Seitenlage bringen und Arzt benachrichtigen. Verpackung vorzeigen.

### Dosierungsempfehlungen

auf den Produktverpackungen und in den Produktbeschreibungen unbedingt beachten. Da sich manche Werte erst nach Tagen stabilisieren, unkontrollierte Zugaben vermeiden. Nach Produktzugabe Wasser drei- bis viermal umwälzen, bis sich die Werte stabilisiert haben (keine Zugabe in Fischteichen).



## Précautions d'utilisation

Observer les **conseils de prudence** et les conseils de sécurité figurant sur les étiquettes des produit. Utiliser des lunettes de protection et des gants. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau tiède pendant au moins 15 min. En cas de contact avec les yeux rincer abondamment à l'eau tiède (au moins 15 min) et consulter un médecin. En cas de perte de connaissance, mettre la personne en position latérale de sécurité et prévenir un médecin. Présenter l'emballage.

Respecter les **conseils de dosage** figurant sur les étiquettes et descriptifs des produits. Certains paramètres mettent plusieurs jours après l'ajout de produits piscine avant de se stabiliser. Éviter donc un surdosage incontrôlé. Après l'ajout de produits faire circuler l'eau sans filtration 3 à 4 fois. Ne pas utiliser les produits piscine dans les bassins à poissons.



## Produkte nicht untereinander mischen

Obwohl unsere Produkte aufeinander abgestimmt sind, sollten sie nur im Wasser verdünnt miteinander kombiniert werden.

Produkte im Originalgebinde (Kanister, Eimer oder Flasche) **verschlossen an einem kühlen, trockenen und frostfreien Platz lagern**. Verfallsdatum beachten, da manche Produkte im Laufe der Zeit an Wirksamkeit verlieren.

Aus den in der Poolfibel enthaltenen Handlungsempfehlungen können keine Rechtsansprüche abgeleitet werden.



## Ne pas mélanger les produits

Nos produits sont tous compatibles les uns avec les autres. Cependant ils ne peuvent être mélangés qu'après dissolution dans l'eau.

Stocker les produits dans leur conditionnement d'origine (bidons, bouteilles, seaux ou boîtes) **dans un endroit frais à l'abri de l'humidité et du gel et veiller à ce que les contenants soient bien fermés**. Respecter la date de péremption, car certains produits perdent de leur efficacité avec le temps.

Les informations figurant dans ce guide piscine ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'une action en justice.





## Behandlungsmethode wählen

### **Chlor mit Stabilisatorenzusatz: Organisches Chlorprodukt für die Poolpflege.**

Der Stabilisator (Cyanursäure) beugt dem schnellen Verfall von Chlor im Sonnenlicht (UV-Strahlung) vor. Ebenso ermöglicht er durch die wohldosierte Abgabe von Chlor eine kontinuierliche Desinfektion des Poolwassers durch die Reaktion mit Bakterien und Verschmutzungen. Jedoch ist eine Überstabilisierung des Wassers mit Cyanursäure möglich, da sie sich über die Zeit im Wasser anreichert. Das freie Chlor kann somit seine desinfizierende Wirkung nicht mehr entfalten. Das Wasser kann sich grünlich verfärben und „umkippen“.

### **Chlor ohne Stabilisatorenzusatz:**

Verhindert überstabilisiertes Chlor. Mit anorganischem Chlor (Natriumhypochlorit) wird das Wasser nicht zusätzlich mit Cyanursäure angereichert.



## Choix du type de traitement

### **Chlore stabilisé: produit organique pour l'entretien des piscines.**

Le stabilisant (acide cyanurique) empêche la dégradation rapide du chlore sous l'effet du soleil (rayonnement UV). Bien dosé, le chlore permet une désinfection continue de l'eau de la piscine pour la préserver des bactéries et de la saleté. Toutefois, le risque de surstabiliser l'eau par accumulation de l'acide cyanurique existe dans le temps. Une surstabilisation entraînerait l'inhibition du chlore qui pourrait ne plus agir correctement. L'eau pourrait de ce fait devenir verte et tourner. L'utilisation de chlore non stabilisé à base d'hypochlorite de calcium évite une surstabilisation trop rapide et permet de rajouter séparément un stabilisant.

### **Chlore non stabilisé:**

évite la surstabilisation. Le chlore anorganique (hypochlorite de sodium) n'enrichit pas l'eau en acide cyanurique.

# Poolpflege 1 x 1

B. A. BA du traitement  
de l'eau de piscine





## pH-Wert messen und regulieren

Um die Wirksamkeit der Poolpflege-Produkte zu erhöhen und eine gute Badequalität zu gewährleisten, ist es sehr wichtig, den pH-Wert regelmäßig zu messen, zu regulieren und das Wasser zu reinigen. Das Gleichgewicht des Wassers hängt in großem Maße davon ab. Der pH-Wert gibt Auskunft über den sauren oder basischen Charakter des Wassers. Er bewegt sich auf einer Skala von 0 bis 14.



**Der optimale pH-Wert liegt zwischen 7,0 und 7,4.**



## Vérifier et ajuster le pH de l'eau

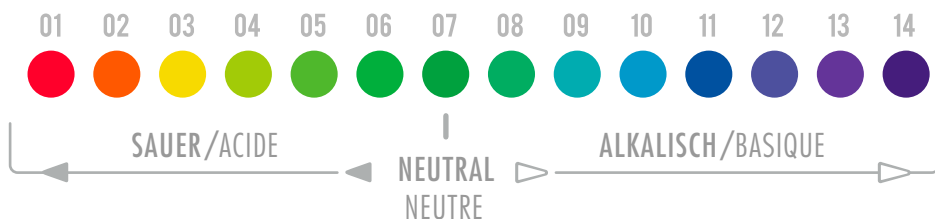
Pour une efficacité optimale des produits d'entretien de la piscine et garantir une bonne qualité de l'eau de baignade, il est très important de mesurer régulièrement et d'ajuster la valeur du pH.

L'équilibre de l'eau en dépend. La valeur du pH fournit des informations sur l'acidité de l'eau.



**La valeur optimale du pH se situe entre 7,0 et 7,4 sur une échelle de 0 à 14.**

### PH-SKALA/ECHELLE DU PH





Die Messung des pH-Wertes – eine Kernaufgabe im Rahmen einer ausgewogenen Poolpflege – muss mehrmals pro Woche vor der Messung des Chlorgehalts durchgeführt werden. Ein unregulierter pH-Wert kann die Wirksamkeit des Chlors stark beeinträchtigen und darüber hinaus zu Haut- und Augenreizungen und einer unangenehmen Geruchsentwicklung führen.

Kontrollieren Sie daher regelmäßig den pH-Wert Ihres Poolwassers mit Hilfe eines Pooltesters aus unserem Sortiment.

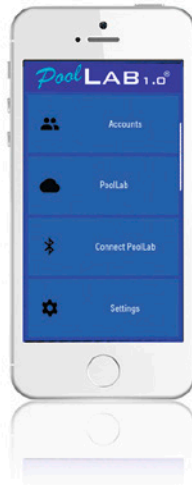
Unsere Produkte zur pH-Regulierung „pH-Heber“ oder „pH-Senker“ bieten wir als Granulat oder Flüssigprodukt an.



La mesure du pH, une tâche essentielle dans le traitement de la piscine, doit être effectuée à intervalles réguliers plusieurs fois par semaine avant la mesure de la teneur en chlore. Un pH non ajusté peut nuire à l'efficacité du chlore et entraîner une irritation de la peau et des yeux ainsi qu'une odeur désagréable.

Par conséquent, vérifier régulièrement le pH de l'eau de votre piscine en utilisant notre gamme de testeurs de piscine.

Nos produits pour la régulation du pH « pH plus » ou « pH moins » existent en granulés ou sous forme liquide.





## Anwendung von pH<sup>+</sup>/pH<sup>-</sup>

Bitte beachten Sie, dass der pH-Wert nach Zugabe von pH-hebenden oder -senkenden Mitteln bis zu 24 Stunden braucht, um sich im gesamten Wasser einzustellen. Vermeiden Sie daher unkontrollierte weitere Zugaben.

Bei der Zugabe von pH-hebenden Mitteln kann es zu einer vorübergehenden Trübung des Wassers kommen. Es empfiehlt sich daher die ermittelte Gesamtmenge über den Tag verteilt in kleineren Dosen dem Wasser zuzugeben.



## Mode d'emploi



Noter qu'il faut parfois jusqu'à 24 heures après adjonction de pH<sup>+</sup> ou pH<sup>-</sup> pour ajuster la valeur du pH dans tout le bassin! Eviter les rajouts ultérieurs non contrôlés.

L'ajout de pH<sup>+</sup> en une fois peut entraîner une turbidité temporaire de l'eau. Il est de ce fait conseillé d'ajouter la quantité totale déterminée à l'eau en petites doses tout au long de la journée.







## Sinn & Zweck der Wasserdesinfektion

Ein reger Badebetrieb, aber auch Umwelteinflüsse sorgen für eine starke Verschmutzung des Schwimmbeckenwassers. Es ist daher äußerst wichtig, das Wasser (pH- und Chlorwert) regelmäßig zu kontrollieren und aufzubereiten, auch wenn gerade kein Badebetrieb herrscht.

Um die Vermehrung von Mikroorganismen zu vermeiden, muss die Desinfektionsleistung lückenlos sein. Das Wasser sollte daher desinfiziert sein und gleichzeitig eine desinfizierende Wirkung haben – eine Aufgabe, die Chlor hervorragend zu erfüllen vermag, da es sowohl desinfizierende als auch oxidative Eigenschaften besitzt.



## Pourquoi désinfecter l'eau ?

Une forte affluence dans le bassin, mais aussi l'environnement, sont à l'origine de la dégradation de l'eau de la piscine. Il est donc extrêmement important de vérifier le pH et le taux de chlore régulièrement quand le bassin est vide. Pour éviter la multiplication des microorganismes, l'eau doit être désinfectée de manière durable; une fonction que le chlore peut accomplir remarquablement bien, puisqu'il possède à la fois des propriétés désinfectantes et oxydantes.



## Es gibt 2 Arten von Chlor, die sich für die Aufbereitung Ihres Poolwassers eignen:

Anorganische Chlorprodukte, z. B. **BAYZID® Chlor flüssig 13%**

Organische Chlorprodukte (mit Cyanursäure stabilisiert): für die Stoßbehandlung bieten sich schnell lösliche Produkte wie **BAYZID® Chlorgranulat** und **BAYZID® Chlortabs 20 g schnell löslich an**.

Für die Langzeitdesinfektion eignen sich die langsam löslichen Produkte aus unserem Hause: **BAYZID® Chlortabs 200 g langsam löslich**. Insbesondere die Multifunktionstabletten: **BAYZID® Multitabs 200 g 5 in 1**. Sie enthalten Inhaltsstoffe zur Desinfektion, zur Algenbekämpfung, Flockungsmittel und einen pH-Stabilisator zum Erhalt der Wasserqualität.



## Deux types de chlore peuvent être employés pour la piscine :

Chlore non stabilisé, ex : **BAYZID® Chlore liquide 13%**

Chlore stabilisé (avec de l'acide cyanurique) : pour le traitement choc, nous vous conseillons des produits rapidement solubles tels que le **granulé de chlore BAYZID®** et les **pastilles de chlore de 20 g BAYZID®**.

Pour la désinfection à long terme il est préférable d'utiliser les produits à dissolution lente comme par exemple **BAYZID® galets de chlore lent 200 g**. Plus spécifiquement les galets multifonctions comme **BAYZID® pastilles de chlore multifonction 5 en 1**. Elles possèdent des vertus désinfectantes, luttent contre la formation d'algues et contiennent un peu de floculant pour préserver la clarté et la limpidité de l'eau.





# Stoßchlorung

## Wann ist eine Stoßchlorung notwendig?

- Bei Neubefüllung
- Bei Algenbefall
- Nach Unwetter
- Langanhaltendem Regen
- Bei länger anhaltenden hohen Temperaturen über 30 °C

## Durchführung einer Stoßchlorung bei Algenbefall

- pH-Wert mit geeignetem Messbesteck ermitteln und ggf. mit pH-senkenden oder -hebenden Mitteln anpassen. (Dosierhinweise beachten).
- Stoßchlorung durchführen, achten Sie hierbei auf die Dosier-Angaben
- Reinigen Sie in dieser Zeit die Beckenwände und den Boden
- Führen Sie 24 Stunden später eine Rückspülung des Filters durch. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Filteranlage hinzu
- Anschließend ein flüssiges Flockungsmittel oder Kartuschen dem Wasser zugeben. Achten sie auf die Anwendungs- und Dosierhinweise
- Nach der Anwendung: Ggf. auf dem Boden abgesetzte Flocken absaugen
- 24 Stunden später führen Sie erneut eine Rückspülung durch
- Behalten Sie immer den richtigen Wasserstand Ihres Schwimmbades im Auge
- Lassen Sie den Chlorwert nach dem Chlorstoß nicht unter den idealen Bereich zwischen 1,0 – 3,0 mg/l absinken
- Halten Sie den pH-Wert im idealen Bereich von 7,0 – 7,4



# Chloration choc

## Quand la chloration choc est-elle nécessaire ?

- Lors d'un nouveau remplissage
- En cas de prolifération d'algues
- À la suite d'un épisode orageux
- Après une pluie discontinue
- En cas de températures élevées prolongées supérieures à 30°C

## Procéder à une chloration choc en cas de prolifération d'algues

- Déterminer la valeur du pH avec un instrument de mesure approprié et, si nécessaire, l'ajuster avec du pH- ou du pH+. Cf. préconisations de dosage sur le produit.
- Effectuer une chloration choc en suivant les préconisations de dosage
- Pendant ce temps, nettoyer les parois et le fond de la piscine
- Opérer un rétrolavage du filtre 24 heures plus tard. Consulter le mode d'emploi de votre système de filtration pour ce faire
- Ajouter ensuite du floculant liquide ou en cartouches dans l'eau. Respecter le mode d'emploi et le dosage
- En cas de dépôt de flocons sur le sol passer l'aspirateur
- Effectuer un autre rétrolavage 24 heures plus tard
- Toujours veiller à ce que le niveau d'eau de votre piscine soit correct
- Ne pas laisser le niveau de chlore descendre en dessous du seuil idéal compris entre 1,0 et 3,0 mg/l après la chloration choc ▶

Maintenir la valeur du pH dans la plage idéale comprise entre 7,0 et 7,4



## Kristallklares Wasser – wie geht das?

Trotz gründlicher Desinfektionsmaßnahmen und eines gut funktionierenden Wasser-Umwälzsystems können sich Algen vermehren, Verfärbungen und Trübungen auftreten, die die Ausgewogenheit des Wassers gefährden. Schuld daran können sowohl der Wind, Umwelteinflüsse, Insekten, Pflanzen in unmittelbarer Nähe oder erhöhte Außentemperaturen sein. Sowohl bei einem Schwimmbecken im Freien als auch bei einem Hallenschwimmbecken können sich einzellige und mehrzellige Algen bilden, die zwar das Badevergnügen optisch beeinträchtigen, aber völlig unschädlich für die Schwimmer sind. Nichtsdestotrotz können sie einen idealen Herd für die Vermehrung von Bakterien und Pilzen im Wasser bilden, da selten eine gleichmäßige Chlorkonzentration flächendeckend vorhanden ist.



## Comment obtenir une eau transparente et limpide

Malgré des mesures de désinfection approfondies et un système de circulation d'eau qui fonctionne bien, les algues peuvent apparaître, l'eau peut tourner ou devenir verte, ce qui peut entraîner un déséquilibre de l'eau. Les facteurs extérieurs comme le vent, l'environnement, les insectes, les plantes à proximité immédiate ou l'augmentation des températures extérieures peuvent en être la cause. Des algues unicellulaires et pluricellulaires peuvent se former tant dans une piscine extérieure que dans une piscine intérieure. Ces algues sont surtout une pollution visuelle mais n'affectent pas la baignade et sont totalement inoffensives pour les nageurs. Néanmoins, elles peuvent être le point de départ idéal pour une multiplication des bactéries et des champignons dans l'eau, car une concentration homogène de chlore dans l'eau est rarement atteinte.





Wir von HÖFER CHEMIE® bieten Ihnen eine ganze Reihe von Produkten zur Wasseraufbereitung an, die nicht nur helfen diese Probleme zu beseitigen, sondern auch eine vorbeugende Wirkung haben.

Wenn Sie für kristallklares Wasser sorgen möchten, empfehlen wir Ihnen daher **BAYZID® Flockungsmittel** zu verwenden. Der regelmäßige Einsatz von Flockkartuschen ermöglicht eine erhebliche Steigerung der Filterleistung und sorgt somit für eine stets ausgezeichnete Wasserqualität.

Eine **125 g BAYZID® Flockkartusche** reicht im Rahmen einer optimalen Poolpflege für die Aufbereitung von maximal 50 m<sup>3</sup> Wasser und sollte nach dem Rückspülen des Filters direkt in das Becken gegeben werden. Die Trübungen werden bei gleichzeitiger Betätigung der Umwälzpumpe automatisch ausgeflockt, während sich die Tabletten in der Kartusche nach und nach auflösen.



Chez HÖFER CHEMIE®, nous vous proposons toute une gamme de produits de traitement de l'eau qui contribuent non seulement à éliminer ces problèmes, mais qui ont également un effet préventif.

Si vous voulez vous assurer une eau cristalline, nous vous recommandons d'utiliser les **floculants BAYZID®**. L'utilisation régulière de cartouches de floculant permet d'augmenter considérablement les performances du filtre et assure ainsi une excellente qualité de l'eau.

Une cartouche de **floculant BAYZID® de 125 g** permet le traitement d'un bassin d'environ 50 m<sup>3</sup>. Pour une efficacité optimale, il suffit de l'ajouter directement dans le bassin après rétrolavage du filtre. La turbidité sera ainsi floculée lorsque la pompe sera en fonction. La cartouche de floculant va se dissoudre progressivement.



## Dosierung von Flockungsmitteln

- Wöchentlich / alle zwei Wochen
- Bei extremer Trübung des Wassers
- Unmittelbar nach dem Rückspülen des Filters
- Vor der Zugabe pH-Wert überprüfen! (7,0 – 7,4)



## Quand et comment utiliser le floculant

- Toute les semaines ou toutes les deux semaines
- lorsque l'eau est trouble
- après rétrolavage du filtre
- vérifier/corriger le pH de l'eau avant d'ajouter le floculant! (entre 7,0 et 7,4)

# Mein Poolkalender / Le calendrier

		Montag / Lundi	Dienstag / Mardi
<b>Wassergleichgewicht /</b> <b>Équilibre de l'eau</b>	Alkalinität / <b>Alcalinité</b> (TAC)		
	pH (7,0 – 7,4)	Alle 4 Tage / Tous les 4 jours	
	Wasserhärte / <b>dureté</b> (TH)		
	Freies Chlor / <b>chlore libre</b>		Alle 2 Tage / Tous les 2 jours
<b>Monatliche Desinfektion /</b> <b>Désinfection mensuelle</b>	<b>BAYZID®</b> Chlortabs 200g (langsam löslich) Galets de chlore lent (200g)	Alle 4–5 Tage / Tous les 4 à 5 jours	
<b>Algenvernichtung /</b> <b>Traitement anti-algues</b>	<b>BAYZID®</b> Algenvernichter / Anti-algues		
<b>Stoßbehandlung /</b> <b>Traitement choc</b>	<b>BAYZID®</b> Chlorgranulat / Granulé de chlore	Tous les 7 jours	
<b>Flockung /</b> <b>Floculation</b>	<b>BAYZID®</b> Flockungsmittel flüssig / Floculant liquide		



Mit unserem schaumfreien **BAYZID® Algenvernichter**, der auch bei welligem Wasser (starke Filterleistung, Schwimmen gegen den Strom, Düsen ...) geeignet ist, bekämpfen Sie erfolgreich die Algenvermehrung in Ihrem Pool.



Notre **anti-algues BAYZID® non moussant**, même dans l'eau en mouvement (nage à contre-courant, buses de refoulement ...) évite la prolifération des algues dans votre piscine.

## d'entretien de ma piscine

Mittwoch / Mercredi	Donnerstag / Jeudi	Freitag / Vendredi	Samstag / Samedi	Sonntag / Dimanche
Monatlich / Mensuel				
		Alle 4 Tage / Tous les 4 jours		
Monatlich / Mensuel				
	Alle 2 Tage / Tous les 2 jours		Alle 2 Tage / Tous les 2 jours	
		Alle 4 – 5 Tage / Tous les 4 à 5 jours		
		Alle 14 Tage / Tous les 14 jours		
Alle 7 Tage (je nach Wetterlage und Chlorgehalt) / (selon les conditions météorologiques et la concentration de chlore).				
Alle 14 Tage / Tous les 14 jours				

# Filter: Leistung und Wartung / La performance et l'entretien des filtres



Im Wasseraufbereitungsprozess spielt die Filterleistung eine erhebliche Rolle. Sowohl die Qualität als auch die Dauer der Filtration haben einen Einfluss auf die Wasserqualität und das Badevergnügen. Die gängigsten Filterarten sind Sandfilter, die besonders durch eine leichte Bedienung und Wartung punkten.

Die optimale Filtrationszeit lässt sich durch folgende Formel ausrechnen:

$$\text{Filtrationszeit} = (\text{Wassertemperatur} / 2) + 1$$

Zudem bieten wir in unserem Sortiment auch **Filterbälle** an, eine energiesparende Alternative zu Sand.

Beispiel: Wassertemperatur 24 °C

$$24 / 2 = 12$$

$$12 + 1 = 13 \text{ Std. Filterlaufzeit}$$



La performance du filtre joue un rôle important dans le processus de traitement de l'eau. La qualité et la durée de la filtration ont une influence sur la qualité de l'eau et le plaisir de la baignade. Les types de filtres les plus courants sont les filtres à sable, qui sont particulièrement appréciés pour leur facilité d'utilisation et d'entretien.

Le temps de filtration optimal se définit comme suit :

$$\text{Temps de filtration} = (\text{température de l'eau} / 2) + 1$$

Nous proposons dans notre gamme de produits **Flowclear™ Polysphere™**, un produit alternatif au sable qui permet d'économiser de l'énergie.

Exemple : Température de l'eau 24 °C

$$24 / 2 = 12$$

$$12 + 1 = 13 \text{ heures de filtration}$$

A man wearing a dark swimming cap and goggles is smiling and giving a thumbs-up gesture. He is shirtless and has water droplets on his skin. The background is a swimming pool with lane lines. The entire image has a blue color cast.

# Problembehandlung

## Analyse et correction des problèmes



# Was tun...



## Milchig trübes Wasser

### Ursachen und Handlungsempfehlungen:

- wenn die Wasserparameter aufgrund von organischen Verunreinigungen oder Kalkausfall außerhalb des Normalbereichs (pH-Wert 7,0 bis 7,4/Chlor zwischen 1 und 3 ppm) liegen ➤ Algenbildung pH-Wert sowie Chlor-Wert kontrollieren und gegebenenfalls korrigieren. Bei einer Algenblüte sollten sie nach dem Einstellen des pH-Wertes eine Stoßchlorung durchführen, die Filteranlage mehrmals rückspülen und gegebenenfalls Frischwasser zugeben. Danach eine oder mehrere Flockkartuschen in das Becken geben und **BAYZID® Algenvernichter** verwenden. Dosieranweisung beachten.
- wenn der Chloranteil zu niedrig ist ➤ Zuerst den pH-Wert auf den richtigen Wert einstellen (7,0 bis 7,4). Danach Stoßchlorung durchführen. Filteranlage mehrmals rückspülen und Frischwasser zugeben. Filter dabei 24 Stunden laufen lassen. Danach eine oder mehrere Flockkartuschen in das Becken geben.
- Überstabilisierung des Wassers mit Cyanursäure ➤ Stabilisatorenanteil (Cyanursäurewert) messen. Wenn der Wert über 70 ppm liegt, ein Drittel des Poolwassers austauschen. Wenn der Wert über 100 ppm liegt, die Hälfte des Poolwassers austauschen und die Beckenwände mit Beckenrandreiniger säubern um Cyanursäure-Ablagerungen zu entfernen.
- wenn der Filter stark verunreinigt ist ➤ Filter rückspülen vorher und / oder nachher mit Frischwasser auffüllen! Wenn nötig, Filtersand austauschen. Dies sollte man in der Regel alle 3 Jahre tun.

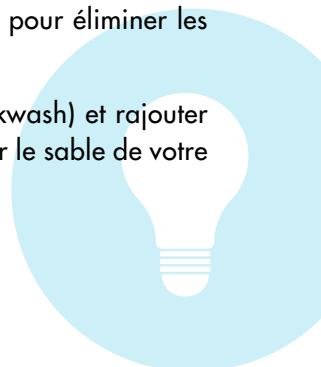
# Que faire ...



## Gérer une eau trouble ou laiteuse

### Causes et conseils pratiques pour y remédier :

- lorsque le pH se situe en dehors de la plage normale (7,0 et 7,4) en raison d'impuretés organiques ou de calcaire ➤ Ajuster et faire un traitement choc avec **BAYZID® granulé de chlore**
- Si la concentration en chlore est trop faible ➤ ajuster d'abord le pH (7,0 à 7,4) puis effectuer une chloration choc. Effectuer ensuite un contre-lavage du filtre et ajouter de l'eau fraîche. Laisser la pompe tourner pendant 24 heures. Ajouter ensuite une ou plusieurs cartouches de flocculant dans le bassin
- Saturation de l'eau par l'acide cyanurique ➤ Mesurer le taux d'acide cyanurique. Si le taux atteint 70 ppm, renouveler un tiers de l'eau de la piscine. Si la concentration est supérieure à 100 ppm, remplacer la moitié de l'eau du bassin et nettoyer les parois avec un nettoyeur ligne d'eau pour éliminer les dépôts d'acide cyanurique
- Si le filtre est encrassé ➤ effectuer un contre-lavage (backwash) et rajouter avant et/ou après de l'eau propre ! Si nécessaire remplacer le sable de votre filtre à sable (conseillé tous les 3 ans)



# Was tun...



## Wenn sich das Wasser verfärbt

### Grünes Wasser

#### Ursachen und Handlungsempfehlungen:

- **Algenbildung** ▶ pH-Wert kontrollieren und gegebenenfalls korrigieren (7,0 bis 7,4). Danach Stoßchlorung durchführen. Filteranlage mehrmals rückspülen und Frischwasser zugeben. Danach eine oder mehrere Flockkartuschen in das Becken geben und **BAYZID® Algenvernichter** verwenden. Dosieranweisung beachten.
- **Überstabilisierung des Wassers mit Cyanursäure** ▶ Stabilisatorenanteil (Cyanursäurewert) messen. Wenn der Wert über 70 ppm liegt, ein Drittel des Poolwassers austauschen. Wenn der Wert über 100 ppm liegt, die Hälfte des Poolwassers austauschen und die Beckenwände mit Beckenrandreiniger säubern um Cyanursäure-Ablagerungen zu entfernen.

### Lichtdurchlässiges, grünes Wasser

- pH-Wert messen und einstellen (7,0 bis 7,4)
- Stoßchlorung durchführen
- Anlage 24 Stunden laufen lassen

Anschließend eine oder mehrere Flockkartuschen in das Becken geben und **BAYZID® Algenvernichter** verwenden. Dosieranweisung beachten. Filteranlage mehrmals rückspülen und Frischwasser zugeben.

# Que faire ...



## Interpréter la couleur de l'eau

### Eau verte

#### Causes et conseils pratiques pour y remédier :

- **Prolifération d'algues** ➤ Vérifier la valeur du pH et le taux de chlore et si nécessaire les ajuster. La valeur idéale du pH se situe entre 7,0 et 7,4, celle du chlore entre 1 et 3 ppm. En cas de prolifération d'algues, procéder à une chloration choc. Effectuer plusieurs contre-lavages du système de filtration et ajouter de l'eau fraîche si nécessaire. Ajouter ensuite une ou plusieurs cartouches de floculant dans le bassin et utiliser l'**algicide BAYZID®**. Suivre les préconisations de dosage.
- **Saturation de l'eau par l'acide cyanurique** ➤ Mesurer le taux d'acide cyanurique. Si le taux atteint 70 ppm, renouveler un tiers de l'eau de la piscine. Si la concentration est supérieure à 100 ppm, remplacer la moitié de l'eau du bassin et nettoyer les parois avec un nettoyeur ligne d'eau pour éliminer les dépôts d'acide cyanurique.

### Eaux vertes et translucides

- Vérifier et ajuster le pH (7,0 à 7,4)
- Effectuer une chloration choc + Laisser tourner la pompe pendant 24 heures

Ajouter une ou plusieurs cartouches de floculant dans le bassin et compléter avec l'antialgue BAYZID® en respectant les conseils de dosage. Effectuer plusieurs contre-lavages et ajouter de l'eau fraîche.



## Gelblich lichtdurchlässiges Wasser

**Ursache: Überhöhte Kupfer- und / oder Mangan-Werte**

➤ **Alkalinität messen**

Der optimale Wert liegt zwischen 100 und 150 mg/l. Metallionenbinder (**Metall-Ex**) verwenden. Bei Bedarf **BAYZID® Flockungsmittel** bei abgeschalteter Filteranlage dem Becken zugeben und 12 Stunden einwirken lassen und in dieser Zeit den pH-Wert einstellen (7,0 bis 7,4). Danach Filter 24 Stunden laufen lassen und in dieser Zeit den Filter mehrmals rückspülen. Auch hier beachten, anschließend dem Becken Frischwasser zugeben.

## Rot-braunes Wasser

**Ursache: Überhöhte Eisen- und / oder Mangan-Werte**

➤ **Alkalinität messen**

Der optimale Wert liegt zwischen 100 und 150 mg/l. **BAYZID® Metall-Ex** verwenden. Da Metall-Ex stark sauer ist, muss vor seinem Einsatz der pH-Wert des Poolwassers mit pH-Heber auf 7,5 bis 8,0 angehoben werden. Bei Bedarf **BAYZID® Flockungsmittel** bei abgeschalteter Filteranlage dem Becken zugeben und 12 Stunden einwirken lassen und in dieser Zeit den pH-Wert einstellen (7,0 bis 7,4). Danach Filter 24 Stunden laufen lassen und in dieser Zeit den Filter mehrmals rückspülen. Auch hier beachten, vor und nach der Rückspülung dem Becken Frischwasser zugeben.



## Si l'eau de votre piscine est jaunâtre mais translucide

**Cause : taux excessif de cuivre et/ou de manganèse**

### ➤ Mesurer l'alcalinité

La taux optimal se situe entre 100 et 150 mg/l. Utiliser un séquestrant métaux. Si nécessaire, ajouter le **floculant BAYZID®** dans le bassin pompe à l'arrêt. Laisser agir pendant 12 heures et ajuster le pH (7,0 à 7,4). Laisser tourner la pompe pendant 24 heures et pendant ce temps effectuer plusieurs contre-lavages. Compléter avec de l'eau fraîche.

## Si la couleur de l'eau vire au brun

**Cause : taux excessif de fer et/ou de manganèse**

### ➤ Mesurer l'alcalinité

La taux optimale se situe entre 100 et 150 mg/l. Utiliser **BAYZID® Metal-Ex**. Comme Metal-Ex est fortement acide, il faut monter le pH de l'eau à 7,5-8,0 au préalable. Si nécessaire, ajouter le **floculant BAYZID®** dans le bassin pompe à l'arrêt. Laisser agir pendant 12 heures et ajuster le pH (7,0 à 7,4). Laisser tourner la pompe pendant 24 heures et pendant ce temps effectuer plusieurs contre-lavages. Compléter avec de l'eau fraîche.



# Was tun ...



## Algenwachstum – Wie man Algen den Nährstoff entzieht

Stark schäumendes Wasser

### Ursachen und Handlungsempfehlungen:

- Die Verwendung eines schäumenden Algenvernichters, Haushaltsreinigers oder Hautpflegemittels bzw. Kosmetikprodukts im Wasser kann eine starke Schaumbildung im Wasser zur Folge haben. In diesem Fall den Filter reinigen und Frischwasser nachfüllen.
- Starkes Algenwachstum kann auch eine erhöhte Schaumbildung zur Folge haben. Als Gegenmaßnahme hilft es, den Filter zu reinigen (rückspülen), Frischwasser zuzuführen und anschließend **BAYZID® Algenvernichter** zu verwenden.
- **WICHTIG:** Halten Sie die Wasserparameter konstant im optimalen Bereich.

## Glitschige Beckenwände

Wenn sich Weißalgen unkontrolliert verbreiten, werden die Beckenwände glitschig. In diesem Fall die Algen mit einem Schwamm entfernen, pH-Wert regulieren, **BAYZID® Algenvernichter** verwenden, Chlorgehalt messen, anpassen und Filter mehrmals rückspülen. Frischwasser zugeben.

# Que faire...



## Prolifération d'algues – Comment les éradiquer

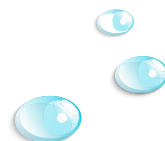
### Eau moussante

#### Causes et conseils pratiques pour y remédier :

- L'utilisation d'anti-algues moussant, de produits d'entretien ménagers ou de produits cosmétiques peuvent conduire à une forte formation de mousse dans la piscine. Dans ce cas, rincer le filtre par un contre-lavage et compléter avec de l'eau fraîche.
- Une importante prolifération d'algues peut également rendre l'eau très mousseuse. Dans ce cas procéder plusieurs fois de suite à un contre-lavage du filtre, ajouter de l'eau fraîche et utiliser de l'anti-algues **BAYZID® non moussant**.
- **IMPORTANT** : Veiller à maintenir les paramètres de l'eau systématiquement dans la plage optimale.

### Parois visqueuses dans la piscine

Une prolifération incontrôlée d'algues blanches est à l'origine de ce problème. Ajuster le pH. Utiliser l'**anti-algues BAYZID®**. Mesurer et ajuster le taux de chlore. Effectuer plusieurs contre-lavages et ajouter de l'eau fraîche.



# Was tun ...



## Kalkablagerungen / raue Beckenwände

### Ursachen und Handlungsempfehlungen:

- **Wenn der pH-Wert höher als 7,4 liegt** ➤ Mit pH-Senker flüssig oder Granulat, den pH-Wert auf 7,0 bis 7,4 einstellen. Halten Sie sich hier an die Dosieranweisung. Bedenken Sie, dass der pH-Wert bis zu 12 Stunden braucht, um sich auf den Wert einzustellen. Den Beckenrand mit Beckenrandreiniger gründlich reinigen.
- **Zu hohe Wasserhärte** ➤ Wöchentlich Entkalker verwenden. Den pH-Wert regelmäßig kontrollieren und einstellen (7,0 bis 7,4).

## Chlorgeruch, Haut- / Augenirritationen

### Ursachen und Handlungsempfehlungen:

- **Der Chlorwert ist zu niedrig, Chloramine im Wasser** ➤ Stoßchlorung mit BAYZID® Chlorgranulat durchführen.
- **Wenn der pH-Wert außerhalb des Normalbereichs (7,0 bis 7,4) liegt** ➤ Mit BAYZID® pH plus oder pH minus regulieren.

# Que faire ...



## Dépôts calcaires – Que faire pour les éviter

### Causes et conseils pratiques pour y remédier :

- Si le pH est supérieur à 7,4 ➤ ajuster le pH à l'aide du pH moins liquide ou granulé entre 7,0 et 7,4 conformément aux conseils de dosage. Noter qu'il faut 12 heures pour stabiliser le pH. Nettoyer soigneusement la ligne d'eau avec un détartrant piscine
- Eau dure/TH élevé ➤ Mesurer et ajuster le TH. Le TH idéal pour votre piscine se situe entre 10 °f et 30 °f. Utiliser un produit anticalcaire. Contrôler régulièrement le pH et l'ajuster

## Odeur de chlore, les irritations de la peau et des yeux

### Causes et conseils pratiques pour y remédier :

- Le taux de chlore est trop faible, il y a apparition de chloramines dans l'eau ➤ Effectuer une chloration choc avec **BAYZID® chlore en granulé**
- Si le pH se situe en dehors de la plage normale (7,0 à 7,4) ➤ Utiliser **BAYZID® pH plus** ou **pH moins** pour ajuster le pH

# Was tun ...



## Wechselwirkung zwischen pH- und Chlorwert

Ein pH-Wert von 7,0 – 7,4 stellt die Basis für einen stabilen Chlorwert dar. Falls der Chlorwert nur schwer stabil gehalten werden kann oder der pH-Wert außerhalb des Normbereichs liegt, kann der Chlorwert aufgrund regen Badebetriebes zu niedrig sein. In zwei Schritten vorgehen. pH-Wert einstellen, frühestens nach 24 Stunden Chlorwert mit einer Stoßbehandlung anheben.

## pH-Wert-Schwankungen

### Der pH-Wert ist zu hoch:

- **Wasseralkalität zu hoch** ➤ **BAYZID® pH minus** verwenden.
- **Basizität zu hoch** ➤ regelmäßige pH-Wert-Messungen durchführen. **BAYZID® pH minus** verwenden.

### Der pH-Wert ist zu tief:

- **Wasseralkalität zu niedrig** ➤ **BAYZID® pH plus** verwenden
- **Wasser ist zu sauer** ➤ Regelmäßige Messungen des pH-Wertes durchführen, pH plus verwenden.
- **pH-Wert ist zu niedrig** ➤ Korrosion an Metallen, Schleimhautreizungen oder fettiger Film an der Wasseroberfläche, weil Fette von der Haut gespült werden.

# Que faire ...



## Interaction entre le pH et le taux de chlore

Un pH compris entre 7,0 à 7,4 est la base pour maintenir un taux de chlore stable. Par forte fréquentation, le taux de chlore peut parfois descendre en-dessous du seuil préconisé. Il faut alors procéder par étape. En premier lieu, ajuster le pH puis après 24 heures, réhausser le taux de chlore avec une chloration choc.

### pH instable

Si le pH est trop élevé :

- **Alcalinité trop élevée** ➤ utiliser **BAYZID® pH moins**
- **Eau trop basique** ➤ vérifier régulièrement le pH et ajuster avec **BAYZID® pH moins**

Le pH de l'eau est trop bas :

- **Alcalinité trop faible** ➤ utiliser **BAYZID® pH plus**
- **Eau trop acide** ➤ vérifier régulièrement le pH et ajuster avec **BAYZID® pH plus**
- **Le pH est trop bas** ➤ corrosion sur les métaux, irritation des muqueuses ou film gras à la surface de l'eau





# Poolwelten A – Z /

## Algen

**A** Einzellige oder mehrzellige pflanzliche Lebewesen. Algen vermehren sich durch Sonnenlicht. Sie kommen in der Natur, in der Luft, im Erdboden und im Wasser vor. Ihre mikroskopischen Sporen verbreiten sich im Schwimmbecken durch Wind, Staubwirbel, Regengüsse usw. Ab einer Temperatur von 4,4 °C, können sie sich im Schwimmbeckenwasser unter dem Einfluss von Sonnenlicht vermehren. Wenn sie nicht chemisch beseitigt werden, können diese einen Biofilm an den Beckenwänden oder eine zähflüssige Substanz, die sich über die gesamte Wasseroberfläche verbreitet, bilden und einen starken unangenehmen Geruch verursachen. Ihre Vermehrung wird durch die im Wasser enthaltenen Phosphate begünstigt.

## Algizid

Chemischer Wirkstoff (quaternäre Ammoniumverbindungen oder Quads), der dem besonderen Zweck der Algenvernichtung dient. HÖFER CHEMIE® Algenvernichter ist schaumfrei.

## Alkalität

Die Alkalität bezeichnet die Stärke der basischen Reaktion chemischer Verbindungen, Stoffe oder Substanzen. Der PH-Wert ist das Maß der Alkalität und gibt an, wie stark basisch oder sauer eine Substanz ist. Ab einem pH-Wert von 7 spricht man von alkalischen Stoffen. Bei Werten, die in der Nähe des messbaren Endpunktes pH 14 liegen, von starker Alkalität.

## Alkalinität

Die Alkalinität gibt die Säure-Basen Kapazität, sprich das Säurebindungsvermögen des Wassers an. Diese ist abhängig von der Menge der im Wasser enthaltenen basisch wirkenden Ionen (Carbonate und Hydroxide). Daher unterscheidet man auch zwischen Gesamtalkalinität und Carbonatalkalinität. Aus der Alkalinität ergibt sich die Fähigkeit des Wassers Säureteilchen ( $\text{HO}^+$ ) zu binden.

## Anorganisches Chlor

Anorganisches Chlor (Natrium-oder Calciumhypochlorit) setzt im Gegensatz zu organischem Chlor keine Stabilisatoren (siehe Cyanursäure) im Wasser frei und beugt somit einer Überstabilisierung des Wassers vor. In unserem Sortiment ist das flüssige Chlor anorganisch.

## Bakterien

Unsichtbare, einzellige Lebewesen in unterschiedlichen Formen, die teilweise die Verbreitung von Infektionen und Krankheiten begünstigen können.



## Bodenablauf

Vorrichtung im Beckenboden, über den die Filterpumpe das Wasser ansaugen kann. Je nach Beckentyp hat der Bodenablauf drei Funktionen:

- kann mittels eines Schiebers zusammen mit dem nötigen Gefälle direkt an die Kanalisation angeschlossen werden, um das Becken komplett zu entleeren
- kann an die Kanalisation oder an die Filterpumpe angeschlossen werden
- kann ausschließlich an die Filterpumpe angeschlossen werden

## Chlor

Chlor ist das am häufigsten genutzte Halogen, um Wasser zu desinfizieren. Desinfektionsmittel, das in Granulat, Tabletten oder gasförmigem Chlor enthalten ist. Mit der DPD1-Methode wird das freie Chlor im Schwimmbeckenwasser gemessen. Wir bieten dazu verschiedene Produkte im Tester-Sortiment an.

## Chloramine / gebundenes Chlor

Chemische Verbindungen, die durch den Kontakt von Chlor mit Stickstoffverbindungen aus menschlichem Abfallmaterial wie Schweiß, Urin oder Hautproteinen entstehen (stickstoffhaltige Verbindungen) und für diesen typischen Hallenbadgeruch (hoher Anteil an gebundenem Chlor) verantwortlich sind. Chloramine können zu Augen- und Hautirritationen führen.

## Chlor flüssig

Gängiges Chlorbleichmittel (Natriumhypochlorit-Lösung), während haushaltsübliche Mittel eine Konzentration von 2 – 5% aufweisen, enthält BAYZID® Chlor flüssig 13 – 15% Natriumhypochlorit. Es kann zur Stoßbehandlung und zur Langzeitdesinfektion angewendet werden.

## Cyanursäure

Chemische Substanz, die die Verdunstung des Chlors durch Sonnenlicht vorbeugt. Cyanursäure schützt das Chlor vor der zerstörerischen Wirkung von UV-Strahlen und gibt Chlor bei Bedarf frei. Eine zu hohe Cyanursäure-Konzentration im Wasser wirkt sich allerdings nachteilig auf die Wirksamkeit (Keimtötungsgeschwindigkeit) des Chlors aus. Bei Konzentrationen ab 20 mg/l muss die Chlordosierung erhöht werden, um eine dauerhafte und gleichbleibende Keimtötung zu gewährleisten. Der Cyanursäure-Wert sollte ebenfalls regelmäßig kontrolliert werden.

## Automatische Dosieranlage

Vorrichtung, die an der Umlaufleitung des Pools angebracht ist und die für eine regelmäßige und kontrollierte Versorgung des Wassers mit Chlor (in der Regel flüssiges Chlor) sorgt. Die automatische Dosieranlage bedarf einer ständigen Wartung und Kontrolle durch den Besitzer und / oder den Schwimmbad-Fachmann. Darunter fällt eine regelmäßige wöchentliche Eichung der Messelektroden!

## Dosier-Schwimmer

Mit einem Dosierschwimmer ist eine schwimmende Boje gemeint, die an der Leiter, Haltestange oder an einer sonstigen Vorrichtung mit einer Kordel oder Schnur festgebunden wird. Der Dosierschwimmer wird in der Regel mit langsam löslichen Chlortabletten befüllt. Diese lösen sich langsam auf und geben gut dosiert, kleine Chlormengen ins Wasser ab.

## DPD (Diethyl-p-phenylenediamine)

DPD steht für Diethyl-p-phenylenediamine und ist die Bezeichnung für ein Reagenz sowie eine Testmethode zur Ermittlung der Mengen an (freiem) Restchlor und Gesamtchlor im Poolwasser.

## Einlaufdüsen

Je nach Größe, Art und Form des Schwimmbeckens können eine bis mehrere Einlaufdüsen angebracht sein. Das Wasser wird über den Skimmer oder Bodenablauf von der Pumpe angezogen, über den Filter gereinigt und über die Einlaufdüse(n) wieder dem Becken zugeführt.

## Filter-Kessel

Behältnis, das mit einem Filtermaterial (z. B. Quarzsand) befüllt ist.

## Filtration

Die Filtration dient der mechanischen Reinigung des Schwimmbeckenwassers (siehe Filter-Kessel). Ein Großteil der Schmutzpartikel wird auf der Sandfilteroberfläche sowie in tieferen Sandschichten des Filterkessels zurückgehalten und durch Rückspülen aus dem Filterkessel entfernt. Dies gilt ebenfalls für die durch Zugabe von Flockungsmitteln gebildeten Flocken mit den darin eingeschlossenen kolloidalen Teilchen.

## Freies Chlor / Chlormenge

Das freie Chlor bezeichnet den Anteil von HOCl-Säure im Wasser. Diese Verbindung ist für die Desinfektion des Poolwassers verantwortlich.

Die erforderliche Chlormenge richtet sich nach dem gemessenen (freien) Chlorgehalt im Wasser, dieser sollte 1 bis 3 ppm betragen. Ist die erforderliche Menge erreicht, gilt das Wasser als vollständig desinfiziert bis zur nächsten Verunreinigung oder Kontamination mit Bakterien.

## Gebundenes Chlor / Chloramine

Gebundenes Chlor ist im Endeffekt verbrauchtes Chlor, das eine Verbindung mit Stickstoffverbindungen (z.B. Harnstoff, Proteine, Amine, ...) eingegangen ist und nur noch eine stark verminderte Desinfektionswirkung hat. Die Konzentration an gebundenem Chlor, sollte unter 0,2 ppm liegen. Der typische „Schwimmbadgeruch“ sowie Augenrötungen und Reizungen der Haut und Atemwege sind diesen Verbindungen zuzuschreiben.

## Natriumhypochlorit

Desinfektions- und Chlormittel ohne Stabilisatoren.

## pH-Wert

Zahl, die angibt, wie stark eine Lösung basisch oder sauer ist.

## ppm

parts per million (Anteile pro Million), z. B.: 1 mg/Liter oder 1 g/m<sup>3</sup>

## Rückspülen

Gehen Sie beim Rückspülen gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers vor. Bei Rückfragen ist Ihnen Ihr Schwimmbadfachhändler behilflich.

## Skimmer

Saugt den Schmutz von der Wasseroberfläche ab.

## TAC

Abkürzung für „total alkalinity“ – Maß für die Pufferkapazität des Wassers, in Abhängigkeit der Konzentration von Carbonaten, Bicarbonaten und CO<sub>2</sub> im Wasser. Der TAC-Wert sollte zwischen 80 und 160 liegen.

➤ Alkalinität

## TH


Abkürzung für „total hardness“ (deutsch: Gesamthärte). Die Metallionen-Konzentration der Erdalkalimetalle Calcium und Magnesium.

➤ Wasserhärte





## Wasserhärte

 Gesamtgehalt an Härtebildnern im Wasser, angegeben in °dH. Ab einer Gesamthärte von mehr als 20 °dH sollten Pool-Besitzer einen Komplexbildner oder Metall-EX zugeben.





# Le lexique piscine simplifié

## Acide cyanurique (AC)

L'acide cyanurique est un stabilisant qui permet une décomposition moins rapide du chlore sous l'effet de la chaleur. Il est déjà contenu dans les produits chlorés dits « stabilisés » mais peut aussi être rajouté en plus du chlore non-stabilisé. L'acide cyanurique, lorsqu'il est présent en excès dans l'eau, peut soit conduire à une surstabilisation, soit à une inhibition du chlore qui ne peut plus agir correctement. Il faut alors vidanger une partie ou la totalité de l'eau. Le taux idéal d'acide cyanurique est 30 à 50 mg/l.

## Alcalinité

L'alcalinité est la puissance basique des substances, matières et composés chimiques. La valeur du PH est la mesure de l'alcalinité et elle indique le degré de basicité ou d'acidité d'une substance. À partir d'un pH de 7, ce sont des substances alcalines. Les valeurs proches du seuil ultime mesurable pH 14 sont considérées comme fortement alcalines. L'alcalinité indique la capacité acido-basique, c'est-à-dire la capacité de l'eau à fixer les acides. Celle-ci dépend de la quantité d'ions basiques présents dans l'eau (carbonates et hydroxydes). Par conséquent, une distinction est également faite entre l'alcalinité totale TAC (Titre Alcalimétrique Complet) et l'alcalinité des carbonates. Le caractère alcalin de l'eau lui confère la capacité de se lier aux particules acides ( $H_3O^+$ ).



## Algues

Organismes végétaux unicellulaires ou pluricellulaires. Ils se multiplient grâce aux rayons du soleil. Ils sont présents dans la nature, dans l'air, dans le sol et dans l'eau. Leurs spores microscopiques sont disséminées dans la piscine par le vent, les tourbillons de poussière, les averses, etc. A partir d'une température de 4,4 °C, les algues peuvent proliférer dans l'eau de la piscine sous l'influence des rayons du soleil. Si elles ne sont pas éradiquées chimiquement, elles peuvent former un biofilm sur les parois de la piscine ou une substance visqueuse qui se répand sur toute la surface de l'eau et génère une forte odeur désagréable. Leur reproduction est notamment stimulée par les phosphates contenus dans l'eau.

## Anti-Algues

Agent chimique algicide (composés d'ammonium quaternaire ou quads), qui a pour but de détruire les algues. L'anti-algues BAYZID® ne mousse pas.

## Bactéries

**B** Ce sont des organismes invisibles, unicellulaires, sous diverses formes, dont certaines peuvent favoriser la propagation des infections et des maladies.

## Bonde de fond

Dispositif situé au fond de la piscine par lequel la pompe de filtration aspire l'eau. Selon le type de bassin, l'évacuation peut avoir trois fonctions :

- il peut être raccordé directement au réseau d'eaux usées à l'aide d'une vanne pour vidanger complètement le bassin
- il peut être raccordé sur le système de canalisation et sur la pompe
- il peut être raccordé exclusivement à la pompe

## Buses de refoulement

En fonction de la taille, du type et de la forme de la piscine, une à plusieurs buses de refoulement peuvent être installées. L'eau est aspirée via le skimmer ou la bonde de fond par la pompe, nettoyée par le filtre et réinjectée dans la piscine par les buses de refoulement.

## Chloration choc

La chloration choc est un traitement ponctuel indispensable lorsque le traitement hebdomadaire ne suffit plus. Le traitement choc rend à l'eau son équilibre idéal, sa limpidité et sa propreté. Il est nécessaire :

- en début de saison, à la mise en route de votre piscine. Après l'hivernage, l'eau doit être nettoyée en profondeur avant toute baignade
- si l'eau de votre piscine devient trouble ou que le taux de chlore est trop faible
- en cas de prolifération d'algues
- suite à une pollution importante dûe à la tempête, de fortes pluies, etc.

## Chlore

Le chlore est l'halogène le plus communément utilisé pour désinfecter l'eau. C'est un désinfectant existant sous forme de granulés, de galets/pastilles ou gazeux. La méthode DPD1 permet de mesurer le chlore libre dans l'eau du bassin. Nous proposons à cet effet différents produits dans notre gamme de testeurs.

## Chlore combiné / chloramines

Le chlore combiné est en fin de compte du chlore résiduel, un composé avec des composés azotés (par exemple, l'urée, les protéines, les amines, ...) et n'a un effet désinfectant que très faible. La concentration de chlore combiné doit être inférieure à 0,2 ppm. Le chlore combiné est la cause des chloramines : le chlore

combiné est du chlore dégradé. C'est la résultante d'une réaction chimique avec des substances polluantes et n'a qu'un effet désinfectant très limité. La teneur en chlore combiné doit être inférieure à 0,2 ppm. On peut attribuer à ces composés l'odeur typique de piscine ainsi que l'irritation des yeux, de la peau et des voies respiratoires.

## Chlore libre actif / teneur en chlore

Le chlore libre décrit la concentration d'acide HOCl dans l'eau. Ce composé est le garant de la désinfection de l'eau de la piscine. La quantité de chlore requise dépend de la teneur en chlore (libre) mesurée dans l'eau, elle doit être comprise entre 1 et 3 ppm. Une fois la quantité requise atteinte, l'eau est présumée complètement désinfectée jusqu'à la prochaine pollution ou contamination bactérienne.

## Chlore liquide

Chlore : solution d'hypochlorite de sodium. Alors que le chlore à usage domestique (javel) a une concentration de 2 à 5 % notre BAYZID® chlore 13 % liquide propose une concentration de 13 à 15 %. Il peut être utilisé pour le traitement choc et la désinfection à long terme.

## Chlorinateur

Appareil qui assure un approvisionnement régulier et contrôlé en chlore dans l'eau de piscine. Le système de dosage automatique nécessite un entretien et un suivi constant par le propriétaire et/ou le pisciniste. Ceci inclut un étalonnage hebdomadaire régulier des sondes de mesure !

## Contre-lavage

Le contre-lavage ou backwash consiste à inverser le sens de circulation de l'eau dans le filtre. En effet, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le filtre pour

éliminer toutes les impuretés qui s'y accumulent et qui peuvent le ralentir ou le bloquer. Suivre le mode d'emploi préconisé par le fabricant pour le contre-lavage. Pour toute question, contacter votre pisciniste.

## Doseur flottant

Le doseur flottant est un accessoire permettant une diffusion uniforme et progressive des produits pour piscine. Il est résistant aux UV et particulièrement pratique pour les piscines hors-sol et les piscines de petite taille.

## Dureté de l'eau

Teneur totale des composantes liées à la dureté dans l'eau, indiquée en °dH. À partir d'une dureté totale de plus de 20 °dH, les propriétaires de piscines doivent ajouter un adjuvant complexant ou Metall-EX.

## Eau de remplissage

Pour une efficacité optimale des produits, préférer l'eau du réseau d'eau potable. Le niveau d'eau de votre piscine doit se situer à la moitié de votre skimmer.

## Filtration

La filtration de l'eau de piscine permet de nettoyer l'eau du bassin pour qu'elle reste toujours propre. Il existe plusieurs types de filtres : les filtres à sable et les filtres à cartouche. L'eau du bassin doit être renouvelée 3 fois en 24 heures. Pour calculer le temps de filtration idéal adapté à votre piscine, consulter un pisciniste.

## Floculant

Les floculants permettent de remédier à une eau trouble et de faire retrouver à l'eau son aspect clair et limpide. Ils agglomèrent les petites particules pour les



déposer au fond du bassin. Celles-ci pourront ensuite être aspirées par le robot de piscine ou l'aspirateur en mode manuel ou la bonde de fond de la piscine. N'utiliser un floculant qu'après avoir arrêté la filtration. Si votre piscine n'est pas équipée d'un filtre à sable, utiliser plutôt du floculant liquide.

## Hivernage

Mettre sa piscine en hivernage, c'est préserver l'eau de piscine et les installations. Vous pouvez mettre en hivernage votre piscine dès que la température de l'eau descend en-dessous de 12 °C et reste constante. Selon la région dans laquelle vous habitez (hiver très froid ou pas), un hivernage total ou partiel (actif) s'impose. Dans les deux cas, l'utilisation du produit d'hivernage BAYZID® Winterfit est conseillée pour limiter la formation du tartre sur les parois de votre piscine.

## Hypochlorite de sodium

Désinfectants et agents chlorés sans stabilisants.

## Kit d'analyse DPD1 et pH

Kit d'analyse DPD1 et PH contient des comprimés réactifs solubles permettant d'analyser les paramètres responsables de l'équilibre de l'eau tels que le pH et la concentration de chlore. En fonction du degré de fréquentation de votre piscine, il convient d'analyser l'eau une fois par semaine.

## Photomètre GoTest

Le photomètre GoTest est un instrument d'analyse de l'eau qui permet de mesurer de façon très précise les taux de chlore, pH et autres taux dans la piscine. Le GoTest est un testeur électronique qui permet de contrôler avec exactitude la qualité de l'eau en mesurant la teneur en chlore libre et en chlore total, le pH, l'alcalinité et le taux d'acide cyanurique (stabilisant). Les principaux avantages

d'un photomètre par rapport aux autres outils de mesure colorimétriques sont sa haute précision, sa rapidité d'analyse, sa robustesse et son étanchéité.

## ppm

parties par million (nombre par million), par exemple 1 mg/Litre ou  $\text{g/m}^3$

## Rouge phénol

Le rouge phénol est un réactif internationalement reconnu pour la mesure du taux de pH. Le procédé chimique enclenché lors du contact du réactif avec l'eau entraîne un changement de couleur qui peut être mesuré à l'aide d'un photomètre ou d'une bandelette d'analyse.

## Sable de silice

Au bout de quelques années d'utilisation du filtre, le sable contient de plus en plus d'impuretés et perd son efficacité parce qu'il finit par colmater. Il doit donc être renouvelé. Pour éviter un encrassement trop rapide du filtre, il est utile de procéder régulièrement à un contre-lavage. Surveiller la pression du filtre. Trop haute par rapport à la normale cela peut être un indice.

## Skimmer

Le skimmer constitue une première étape dans le chemin de filtration de l'eau. Les grosses impuretés flottantes à la surface de l'eau, telles que les feuilles ou les insectes, sont stockées dans le panier à skimmer, qui doit être vidé régulièrement. L'eau est alors acheminée par la pompe jusqu'au filtre de piscine qui se charge d'éliminer les petites impuretés. C'est aussi dans le skimmer que vous pouvez déposer certains produits de traitement qui ne peuvent pas être versés directement dans l'eau. Suivant le volume de la piscine plusieurs skimmers peuvent être nécessaires. Les skimmers flottants peuvent être utilisés en complément des skimmers

scellés. Ils naviguent soit eux-mêmes sur l'eau, soit ils peuvent être attachés au parois et être directement reliés à un petit filtre de piscine (piscines hors sol).

## Stabilisant

L'ajout de stabilisant permet au chlore de se décomposer moins rapidement sous les rayons du soleil et assure ainsi une meilleure efficacité du traitement désinfectant. Il doit être manipulé avec précaution et dosé judicieusement car un excès de stabilisant (acide cyanurique) pourrait vous obliger à vidanger une partie ou la totalité de l'eau suite à une surstabilisation. Ce phénomène irréversible entraînerait l'inhibition du chlore.

## Surstabilisation

Cf stabilisant

## TAC

**T** Abréviation de « Titre Alcalimétrique Complet » – mesure de la capacité tampon de l'eau, en fonction de la concentration de carbonates, de bicarbonates et de CO<sub>2</sub> dans l'eau. La valeur du TAC devrait être comprise entre 80 et 160.

## TH

Abréviation de « total hardness » (en français titre hydrométrique ou dureté de l'eau). C'est l'indicateur de la concentration des ions métalliques des métaux alcalino-terreux calcium et magnésium.

➤ Dureté de l'eau

## Vanne multivoies

La vanne multivoies permet différentes utilisations du filtre en fonction des besoins. La plupart des filtres ont entre 4 et 6 positions qui ne peuvent être mises en marche que si la pompe est éteinte (hors tension). Pour le cycle normal de la filtration d'eau, mettre la vanne sur la position marche. Pour faire circuler l'eau dans le sens inverse et faire remonter les impuretés dans la cuve et les renvoyer à l'égout, choisir la position contre-lavage ou backwash. Cela permettra de nettoyer votre filtre s'il est encrassé. Si vous choisissez la position vidange, l'eau de votre piscine sera vidée et évacuée, également très utile si vous utilisez un balai aspirateur. Pour générer un plus grand débit d'eau en la faisant circuler des skimmers aux buses de refoulement sans passer par le filtre, mettre la vanne en position circulation. Ceci peut aussi être utile pour s'assurer du bon fonctionnement de votre pompe ou pour contrôler si le filtre est encrassé. En position fermé l'eau ne passera pas par le filtre, ce qui peut être utile si vous devez nettoyer le panier à skimmer, démonter la pompe, changer le sable du filtre ou vérifier l'étanchéité du système. En cas de doute, demander conseil à votre pisciniste.



Imagefilm 2020

<https://www.youtube.com/watch?v=rCUfXDy7ftw>



**HÖFER CHEMIE® GmbH**

Zur Fabrik 2  
66271 Kleinblittersdorf

☎ 06805 / 997 80 -10

☎ 06805 / 997 80 -25

✉ [info@hoefer-chemie.de](mailto:info@hoefer-chemie.de)

Sitz der Gesellschaft: Kleinblittersdorf

Geschäftsführer: Olivier Höfer

Amtsgericht Saarbrücken

Registernummer: HRB 15096

USt-IdNr.: DE242284755 (Deutschland)

UID-Nr.: ATU75757548 (Österreich)



**HÖFER CHEMIE® GmbH**

Zur Fabrik 2  
66271 Kleinblittersdorf

☎ 03 55 45 81 90

☎ 03 55 45 81 95

✉ [info@hoefer-shop.fr](mailto:info@hoefer-shop.fr)

Siège de la société: Kleinblittersdorf

Monsieur Olivier Höfer, Président Directeur  
Général

Tribunal d'Instance de Sarrebruck,  
Allemagne, Registre du Commerce (HRB) 15096  
n° TVA intracommunautaire: FR 81 799 363734  
Siret: 799 363 734 00010

**Die Produktwelt der HÖFER CHEMIE® GmbH**



[hoefer-shop.de](http://hoefer-shop.de)



[hoefer-shop.fr](http://hoefer-shop.fr)



[hoefer-shop.at](http://hoefer-shop.at)